

Reihe Academica

Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung

Band 20

Herausgegeben von Carmen Elisabeth Puchianu

*Gesehenes, Gebörtes, Erdachtes.
Kulturelle, literarische und sprachliche Paradigmen und Strategien der
(rumänien)deutschen Postmoderne.*

Festschrift für Joachim Wittstock

aldus

Transilvania-Universitätsverlag
2020



Herausgegeben vom Department für Literatur- und Kulturwissenschaft der
Philologischen Fakultät

Prof. Dr. habil. Carmen Elisabeth Puchianu (Transilvania-Universität
Kronstadt/Braşov)

Redaktionskollegium:

Prof. Dr. Roxana Nubert (West-Universität Temeswar/Timişoara)

Prof. Dr. Carmen E. Puchianu (Transilvania-Universität Kronstadt/Braşov)

Doz. Dr. Lucia Adina Nistor (Al. I. Cuza-Universität Jassy/Iaşi)

Lekt. Dr. Delia Cotârlea (Transilvania-Universität Kronstadt/Braşov)

Wissenschaftlicher Beirat:

Prof. Dr. Christel Baltes-Löhr (Universität Trier)

Prof. Dr. Hermann Scheuringer (Universität Regensburg)

Prof. Dr. Jan Oliver Decker (Universität Passau)

Peer Review:

Doz. Dr. Szabolcs Jánosi (Partium-Universität Großwardein/Oradea)

Doz. Dr. Hermine Fierbinţeanu (Universität Bukarest/Bucureşti)

Doz. Dr. Graziella Predoiu (West-Universität Temeswar/Timişoara)

Eingetragen in folgender internationalen Datenbank:

<http://journals.indexcopernicus.com/>

<https://www.cceol.com/search/journal-detail?id=2470>

© 2020 Carmen E. Puchianu und Aldus Verlag

Aldus Verlag Kronstadt/Braşov

Piaţa Sfatului nr. 18

Tel / Fax : 0268 478823

E-mail: aldusro@yahoo.com

Editura Universităţii Transilvania Braşov

Str. Iuliu Maniu 41A, 500091 Kronstadt/Braşov

Tel. 0268 476 050

Email: editura@unitbv.ro

ISSN 1842 - 9564

Inhalt

Vorwort.....	5
Kultur- und Literaturwissenschaft.....	7
Carmen E. Puchianu (Kronstadt/Braşov): Joachim Wittstocks Erzählung <i>Hades</i> und ihre szenische Umsetzung als <i>Carpatesca cum figuris</i>	9
Delia Cotârlea (Kronstadt/Braşov): „Menschen erkennen etwas von sich selbst in den Gebäuden.“ Joachim Wittstocks Erzählung <i>Weißer Turm</i> , <i>Schwarzer Turm. Auf den Sprachhängen der Kindheit</i>	39
Gudrun-Liane Ittu (Hermannstadt/Sibiu): Joachim Wittstock und die bildende Künstlerin Margarete Depner (1885-1970)	51
Roxana Nubert, Ana-Maria Dascălu-Romiţan (Temeswar/Timişoara): Aspekte sprachlicher Identität bei dem rumäniendeutschen Schriftsteller Richard Wagner.....	63
Roxana Nubert, Ana-Maria Dascălu-Romiţan (Temeswar/Timişoara): Ein Vorbild – Bertolt Brecht und die Aktionsgruppe Banat	79
Alexandra Nicolaescu (Bukarest/Bucureşti): Das Paradigma der Erinnerung im Roman <i>Feldpost. Chronik eines ungebauten Hauses</i> von Robert Schiff.....	95
Roxana-Andreea Ghiţă (Craiova): Marcel Beyers Roman <i>Flughunde</i> . Über die postmoderne Inszenierung von Erinnerung und ihre Ambivalenzen	111
Cornelia Eşianu (Wien/Viena): Globalisierung und Identität. Philosophische Auseinandersetzung mit literarischen Texten über Rumänien.....	133
Sunhild Galter (Hermannstadt/Sibiu): Juli Zehs Roman <i>Unterleuten</i> als Spiegel bundesdeutscher Wirklichkeit.....	157

Mihaela Parpalea (Kronstadt/Braşov): Gedanken über das postmoderne Lesen	171
Sprachwissenschaft	185
Adina-Lucia Nistor (Jassy/Iaşi): Zum Namen Joachim Heinrich Wittstock.....	187
Sigrid Haldenwang (Hermannstadt/Sibiu): Die mythenumwobene Ernte, eine Heilige Zeit im Rahmen ländlicher Arbeiten des siebenbürgisch-sächsischen Bauern.....	199
Mihai Crudu (Suczawa/Suceava): Das Zusammenwirken von Perzeption und Kognition in der Sprache, am Beispiel des Verbs sehen von seinen Anfängen bis in die Gegenwart	215
Kinga Gáll (Temeswar/Timişoara): Sprachwandel im Zeichen der Politischen Korrektheit	225
Doris Sava (Hermannstadt/Sibiu): Paradigmen der Wissensproduktion und Wissensvermittlung	243
Autorenverzeichnis	255

Vorwort

Der vorliegende Sammelband enthält eine Auswahl von Arbeiten, die im Rahmen der Internationalen Tagung Kronstädter Germanistik im Frühjahr 2019 zum Thema *Gesehenes, Gehörtes, Erdachtes. Kulturelle, literarische und sprachliche Paradigmen und Strategien der (rumänien)deutschen Postmoderne* vorgetragen und zur Veröffentlichung eingesendet worden sind.

Der Band ergänzt die Reihe der *Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung* mit einem besonderen Schwerpunkt als Hommage an die Person und das Werk des Hermannstädter Schriftstellers Joachim Wittstock anlässlich seines 80. Geburtstages im August 2019. Ebenso unaufdringlich und zurückhaltend wie der Autor selbst rückte die Tagung 2019 den Jubilar in ihren Mittelpunkt.

Vorliegender Band widerspiegelt unsere Wertschätzung einem Autor gegenüber, der es versteht, in jedem Abschnitt seines Lebens das literarische Geschehen zu beobachten, zu begleiten und schöpferisch zu gestalten, indem er zuallererst an sich selbst höchste Ansprüche sprachlicher Vollkommenheit und thematischer Vielfalt und Aktualität zu stellen weiß.

Herausgeberin und Redaktionskollegium bedanken sich bei allen Autorinnen und Autoren für die hier abgedruckten Beiträge und widmen den Band Joachim Wittstock mit den besten Wünschen und Gottes Segen zum Geburtstag.

Carmen Elisabeth Puchianu

Kronstadt/Braşov, März 2020